

PL GWARANCJA NA CZĘŚCI MECHANICZNE PRODUKCJI AC S.A. JEST UDZIELANA NA WADY UJAWNIONE W OKRESIE 2 LAT OD DATY SPRZEDAŻY.**GWARANCJA JAKOŚCI**

AC S.A. z siedzibą w Białymstoku, ul. 42 Pułku Piechoty 50, 15-181 Białystok („Gwarant”) zapewnia poprawną pracę zakupionego przez Państwa Urządzenia, na które został wydany niniejszy Dokument Gwarancyjny.

1. ZAKRES GWARANCJI

- 1) Gwarancja obowiązuje na terytorium kraju, w którym dokonano zakupu.
- 2) Gwarant odpowiada jedynie za wady wynikłe z przyczyny tkwiącej w sprzedanym Urządzeniu.
- 3) Gwarancja nie obejmuje:
 - a) skutków normalnego zużycia eksploatacyjnego Urządzenia,
 - b) urządzenia modyfikowanego, naprawianego lub w jakikolwiek inny sposób naruszonego przez Kupującego lub osoby trzecie.

2. SPOSÓB POSTĘPOWANIA UPRAWNIONEGO

- 1) Podstawą skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest posiadanie oryginału prawidłowo wypełnionego Dokumentu Gwarancyjnego.
- 2) W celu skorzystania z uprawnień gwarancyjnych, wykrytą usterkę należy niezwłocznie zgłosić lokalnemu Dystrybutorowi AC S.A. (aktualna lista Dystrybutorów znajduje się na www.ac.com.pl) i dostarczyć mu wadliwe Urządzenie wraz z Dokumentem Gwarancyjnym oraz kopią dowodu zakupu. Dystrybutor odpowiedzialny jest za dostarczenie wadliwego towaru wraz z dokumentami do Działu Kontroli Jakości AC S.A.

3. TERMIN REALIZACJI GWARANCJI

- 1) 14 dni od daty dostarczenia urządzenia do siedziby AC S.A. za pośrednictwem Dystrybutora.
- 2) W przypadkach nietypowych czas naprawy może ulec wydłużeniu.

4. OBOWIĄZKI GWARANTA

W ramach niniejszej gwarancji Gwarant zobowiązuje się dokonać bezpłatnej naprawy Urządzenia lub jego wymiany na nowe o takich samych lub wyższych parametrach technicznych. O wyborze sposobu realizacji uznanych roszczeń gwarancyjnych decyduje Gwarant.

5. OKRES GWARANCJI

- 1) 2 lata od daty sprzedaży Urządzenia Kupującemu;
- 2) gwarancja wygasa w razie stwierdzenia nieprzestrzegania przez Kupującego postanowień zawartych w Dokumentie Gwarancyjnym, szczególnie w przypadku:
 - a) używania Urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem,
 - b) uszkodzeń mechanicznych,
 - c) dokonania jakichkolwiek samodzielnych zmian w Urządzeniu,
 - d) niestosowania się do zaleceń w zakresie prawidłowej eksploatacji, w szczególności zawartych w Instrukcji Obsługi,
 - e) innych uszkodzeń powstałych z winy użytkownika.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

pieczęć sprzedawcy

seller's stamp | печать продавца
sello del vendedor | timbro del venditore

nr seryjny

serial number | серийный номер
numero de serie | numero di serie

data sprzedaży

sale date | дата продажи
fecha de venta | data di vendita

podpis sprzedawcy

seller's signature | подпись продавца
firma del vendedor | firma del venditore

EN THE GUARANTEE FOR MECHANICAL PARTS MANUFACTURED BY AC S.A. IS GRANTED WITH REGARD TO DEFECTS FOUND IN THE PERIOD OF 2 YEARS FROM THE DATE OF SALE.**QUALITY GUARANTEE**

AC S.A., with its registered office in Białystok, ul. 42 Pułku Piechoty 50, 15-181 Białystok ("Guarantor") guarantees the correct operation of Device purchased by you for which this Guarantee Document has been issued.

1. SCOPE OF GUARANTEE

- 1) The guarantee is valid in the territory in which the purchase has been made.
- 2) The Guarantor shall only be liable for defects resulting from causes inherent in the sold Device.
- 3) The Guarantee shall not cover:
 - a) results of normal wear and tear of the Device,
 - b) Device modified, repaired or interfered with in any other way by the Buyer or any third parties.

2. CONDUCT OF THE PERSON ENTITLED TO BENEFIT FROM THE GUARANTEE

- 1) In order to exercise the guarantee rights you need to have the properly completed, original Guarantee Document,
- 2) In order to exercise the guarantee rights, you should promptly report the defect found to the local distributor of AC S.A. (current list of Distributors is available at www.ac.com.pl) and provide them with the faulty Device, together with the Guarantee Document and a copy of the proof of purchase. The Distributor shall be responsible for the delivery of the defective goods, with documents, to the Quality Control Department of AC S.A.

3. GUARANTEE EXECUTION DATE

- 1) 14 days from the date of delivery of the device to the registered office of AC S.A. by the agency of the Distributor.
- 2) in case of non-standard repairs, the repair time may be extended.

4. GUARANTOR'S OBLIGATIONS

Under this guarantee, the Guarantor shall repair of the Device for free or replace the Device with a new one with the same or higher technical parameters. The Guarantor shall decide on the mode of execution of the approved guarantee claims.

5. GUARANTEE PERIOD

- 1) 2 years from the date of sale of the Device to the Buyer.
- 2) The guarantee shall expire if it is found that the Buyer does not comply with the provisions of the Guarantee Document, and particularly:
 - a) uses the Device contrary to its intended use,
 - b) mechanical damage,
 - c) makes any independent changes in the Device,
 - d) does not comply with the recommendations concerning proper operation, particularly those included in the Manual,
 - e) other damage caused by the user.

The guarantee does not exclude, restrict or suspend the Buyer's rights under the provisions on warranty for defects of the thing sold.

RU ГАРАНТИЯ НА МЕХАНИЧЕСКИЕ ЧАСТИ ПРОИЗВОДСТВА AC S.A. ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ НА ДЕФЕКТЫ, ОБНАРУЖЕННЫЕ В ТЕЧЕНИЕ 2 ЛЕТ ОТ ДАТЫ ПРОДАЖИ.**ГАРАНТИЯ КАЧЕСТВА**

AC S.A., г. Белосток, ул. 42 Пулку Пехоты, 50, 15-181, г. Белосток («Гарант») гарантирует правильную работу приобретенного Вами Оборудования, на которое выдан данный Гарантийный документ.

1. ОБЪЕМ ГАРАНТИЙ

- 1) Гарантия действует на территории страны, где покупка была совершена.
- 2) Гарант несет ответственность только за недостатки, возникшие из-за дефектности проданного оборудования.
- 3) Гарантия не включает:
 - a) последствия нормального эксплуатационного износа оборудования,
 - b) оборудование, которое подверглось модификации, ремонту или любым другим образом было изменено клиентом либо третьими лицами.

RU**2. ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ И ПОРЯДОК ПРАВОВОМОННЫХ ДЕЙСТВИЙ**

- 1) Чтобы воспользоваться гарантийными правами, необходимо иметь оригинал правильно заполненного Гарантийного документа.
- 2) Чтобы воспользоваться гарантийными правами об обнаруженном дефекте следует немедленно сообщить местному дистрибьютору AC S.A. (актуальный список дистрибьюторов представлен на странице www.ac.com.pl) и доставить ему дефектное оборудование вместе с Гарантийным документом и копией доказательства покупки. Дистрибьютор несет ответственность за доставку дефектного товара вместе с документами в Отдел контроля качества AC S.A.

3. СРОК РЕАЛИЗАЦИИ ГАРАНТИИ

- 1) В течение 14 дней со дня доставки устройства в AC S.A. при посредстве Дистрибьютора.
- 2) В нетипичных случаях срок ремонта может быть продлен.

4. ОБЯЗАННОСТИ ГАРАНТА

В рамках данной гарантии Гарант обязуется бесплатно выполнить ремонт Оборудования или заменить его новым с такими же или лучшими техническими параметрами. Решение о способе реализации признанных претензий по гарантии принимает Гарант.

5. ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК

- 1) Гарантийный срок составляет 2 года от даты продажи Оборудования Покупателю.
- 2) Гарантия теряет силу, если установлено, что Покупатель не соблюдал положения данного Гарантийного документа, в частности в случае:
 - a) использования Оборудования не по целевому назначению,
 - b) механических повреждений,
 - c) самостоятельного внесения в Оборудование любых изменений,
 - d) невыполнения рекомендаций по правильной эксплуатации, в частности приведенных в Инструкции по обслуживанию,
 - e) других повреждений, возникших по вине пользователя.

Гарантия не исключает, не ограничивает и не приостанавливает права Покупателя, следующие из законоположений о гарантии на дефекты проданного товара.

ES LA GARANTÍA PARA PIEZAS MECÁNICAS PRODUCIDAS POR AC S.A. SE OTORGA PARA DEFECTOS APARECIDOS EN UN PERIODO DE 2 AÑOS DESDE LA FECHA DE VENTA.**GARANTÍA DE CALIDAD**

AC S.A., con domicilio social en Białystok, ul. 42 Pulku Piechoty 50, 15-181 Białystok («el Garante»), garantiza el correcto funcionamiento del Dispositivo adquirido por usted, para el cual se emite el presente Documento de Garantía.

1. ALCANCE DE LA GARANTÍA

- 1) La garantía está vigente en el territorio del país en el que se realizó la compra.
- 2) El Garante responde únicamente por los defectos resultantes de una causa presente en el Dispositivo vendido.
- 3) La garantía no cubre:
 - a) las consecuencias de un desgaste normal por el uso del Dispositivo,
 - b) un Dispositivo modificado, reparado o alterado de cualquier otra forma por el Comprador o terceras personas.

2. FORMA DE PROCEDER DEL TITULAR

- 1) La base para disfrutar de los derechos de la garantía es la posesión del Documento de Garantía original y correctamente cumplimentado.
- 2) Para disfrutar de los derechos de la garantía se debe comunicar inmediatamente el defecto descubierto al Distribuidor local de AC S.A. (la lista actualizada de Distribuidores se encuentra en www.ac.com.pl) y entregarle el Dispositivo defectuoso junto con el Documento de la Garantía y una copia del comprobante de compra. El Distribuidor es responsable de entregar la mercancía defectuosa y la documentación al Departamento de Control de Calidad de AC S.A.

3. PLAZO DE REALIZACIÓN DE LA GARANTÍA

- 1) 14 días desde la fecha de entrega del dispositivo en la sede de AC S.A. por mediación del Distribuidor.
- 2) En casos excepcionales el tiempo de reparación puede prolongarse.

ES**4. OBLIGACIONES DEL GARANTE**

En el marco de la presente garantía el Garante se compromete a realizar la reparación gratuita del Dispositivo o su sustitución por uno nuevo con unos parámetros técnicos iguales o superiores. El Garante decide la forma de realización de las reclamaciones de la garantía admitidas.

5. PERIODO DE GARANTÍA

- 1) 2 años desde la fecha de venta del Dispositivo al Comprador.
- 2) La garantía queda sin valor en caso de constatarse un incumplimiento por parte del Comprador de las disposiciones contenidas en el Documento de Garantía, en particular en caso de:
 - a) uso del Dispositivo de manera no conforme a su destino,
 - b) daños mecánicos,
 - c) realización de cualquier modificación no autorizada en el Dispositivo,
 - d) incumplimiento de las recomendaciones relativas a un uso correcto, en particular las contenidas en el Manual de Instrucciones,
 - e) otros daños aparecidos por culpa del usuario.

La garantía no excluye, no limita y no suspende los derechos del Comprador resultantes de los reglamentos sobre la garantía por defectos del artículo vendido.

IT**LA GARANZIA SULLE PARTI MECCANICHE PRODOTTE DA AC S.A. VIENE CONCESSA SUI VIZI RILEVATI ENTRO 2 ANNI DALLA DATA DI VENDITA.****GARANZIA DI QUALITÀ**

AC S.A. con sede a Białystok, ul. 42 Pułku Piechoty 50, 15-181 Białystok („Garante”), garantisce il corretto funzionamento dell'Apparecchiatura da Lei acquistata, oggetto del presente Documento di Garanzia.

1. AMBITO DELLA GARANZIA

- 1) La garanzia è valida sul territorio del paese di esecuzione dell'acquisto.
- 2) Il Garante risponderà unicamente dei vizi dovuti a cause intrinseche dell'Apparecchiatura venduta,
- 3) La garanzia non comprende:
 - a) effetti della normale usura dell'Apparecchiatura in seguito all'uso,
 - b) modifica dell'apparecchiatura, riparazione o altra alterazione ad opera dell'Acquirente o di terzi.

2. PROCEDURA PREVISTA PER IL BENEFICIARIO

- 1) Per fruire dei diritti derivanti dalla garanzia sarà necessario possedere l'esemplare originale del Documento di Garanzia correttamente compilato.
- 2) Per la fruizione dei diritti derivanti dalla garanzia, la non conformità rilevata dovrà essere tempestivamente segnalata al Distributore locale AC S.A. (lista aggiornata dei Distributori sul sito www.ac.com.pl) e l'Apparecchiatura difettosa dovrà essere consegnata al Distributore insieme al Documento di Garanzia e a una copia della ricevuta di acquisto. Il Distributore risponderà della consegna della merce difettosa e dei documenti associati al Reparto Controllo Qualità AC S.A.

3. TERMINE DI REALIZZAZIONE DELLA GARANZIA

- 1) 14 giorni dalla data di consegna dell'apparecchiatura alla sede AC S.A. per mezzo del Distributore.
- 2) In casi atipici, il tempo di riparazione potrà subire un prolungamento.

4. OBBLIGHI DEL GARANTE

Nell'ambito della presente garanzia, il Garante si impegna a riparare gratuitamente l'Apparecchiatura e di sostituirla con un dispositivo nuovo caratterizzato da parametri tecnici equivalenti o migliori. La scelta del metodo di soddisfacimento delle rivendicazioni accettate a titolo della garanzia sarà effettuata dal Garante.

5. PERIODO DI GARANZIA

- 1) 2 anni dalla data di vendita dell'Apparecchiatura all'Acquirente;
- 2) La garanzia scadrà qualora venga rilevato il mancato rispetto, da parte dell'Acquirente, delle disposizioni contenute nel Documento di Garanzia, con particolare riferimento ai seguenti casi:
 - a) uso dell'Apparecchiatura in modo non conforme alla destinazione,
 - b) danneggiamenti meccanici,
 - c) modifiche di qualsiasi tipo, apportate autonomamente all'Apparecchiatura,
 - d) mancato rispetto delle indicazioni relative all'utilizzo corretto, con particolare riferimento a quanto riportato nelle Istruzioni per l'Uso,
 - e) altri danni causati dall'utente.

La garanzia non esclude, non limita e non sospende i diritti dell'acquirente, legati alle norme relative alla garanzia legale sui difetti del prodotto venduto.